

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(АНО ВО «РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»)

Кафедра русского языка и издательского дела



«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научно-методической работе

Сливин Т.С.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
по научной специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и  
сравнительно-сопоставительная лингвистика»

Утверждена на заседании  
кафедры русского языка и  
издательского дела  
протокол № 6 от «15» января 2024 г.  
Заведующий кафедрой  
к.ф.н., доцент Гершанова А.Ф.

## 1. Общие положения

Программа предназначена для подготовки к сдаче экзамена кандидатского минимума по научной специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика». В программе приведена рекомендуемая литература для подготовки к сдаче экзамена, примерный перечень экзаменационных вопросов и варианты экзаменационных билетов. Программа охватывает основные вопросы теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики.

Основная цель изучения учебной дисциплины состоит в том, чтобы дать аспирантам (соискателям) систематизированные знания по актуальным теоретическим и прикладным проблемам реализации научного исследования в вопросах теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики, в ходе исследований по выбранной научной специальности, сформировать у аспирантов целостные представления о содержании, специфике и методике организации научного исследования в ходе применения знаний в сфере лингвистических наук, а также представлять профессиональному сообществу свои исследовательские достижения.

**Цель сдачи кандидатского экзамена** – оценка знаний с точки зрения их достаточности для научной работы по научной специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» и выявление наличия способностей к аналитической и научной работе.

**Билет экзамена состоит из трёх вопросов**, два вопроса из разделов настоящей Программы, третий вопрос – по содержанию реферата, тема которого должна быть выбрана с учетом тематики диссертационного исследования или непосредственно раскрывающая историю философии и науки в области выбранной научной специальности.

**В ходе ответа аспирант должен:**

проявить твердые знания в области проблематики современного теоретического, прикладного, сравнительно-сопоставительного языкознания, а также в приобретении методологических навыков решения основных проблем, необходимых для успешного осуществления трудовой деятельности по специальности;

- продемонстрировать понимание основных лингвистических исследований, приемов и методов исследования речевой деятельности современного общества;

- показать свою осведомленность о законодательной базе Российской Федерации в области языка и национальной политики.

**По итогам экзамена выставляется дифференцированная оценка, в ней отражается:** качество ответов на экзаменационные вопросы, содержащиеся в билете, и на дополнительные вопросы к ним; оценка по реферату, выставленная рецензентом, а также качество освоения материалом реферата, выявленное в ходе беседы по теме реферата.

Основу данной программы составили ключевые положения дисциплины «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Научная специальность 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» нацелена на подготовку научных и научно-педагогических кадров, а также высококвалифицированных специалистов практиков, занимающихся исследованием теоретических и практических вопросов современного лингвистического знания, включая исследования в области лингвистической безопасности, политической лингвистики, этнопсихолингвистической лингвистики, а также нейролингвистические исследования по проблемам мультилингвизма и искусственного интеллекта.

## **2. Планируемые результаты обучения аспирантов соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП**

**По результатам сдачи кандидатского экзамена аспирант должен:**

### **Знать:**

- современные принципы и методы осуществления научно-исследовательской деятельности; возможности современных информационно-коммуникационных технологий и возможности применение информационных систем в научных исследованиях;
- сложившиеся в современной науке подходы к пониманию проблематики проводимого диссертационного исследования;
- закономерности организации профессионального дискурса и принципы научной коммуникации на государственном и иностранном языках; особенности виртуальной научной коммуникации и правила межкультурного обмена научной информацией;
- методологические принципы междисциплинарных исследований; теоретические основы организации научно-исследовательской работы;
- содержание ФЗ "О науке и государственной научно-технической политике";
- правила создания научных текстов разных жанров; правила и этапы подготовки научных трудов к публикации.

### **Уметь:**

- использовать в самостоятельной научно-исследовательской деятельности общенаучные и специальные приемы и методы, а также ИКТ; критически оценивать различные концепции, содержательные составляющие их методологии для последующего использования в своей научно-исследовательской работе;
- оперировать основополагающими терминами и понятиями современной лингвистики;
- применять современные методы и новейшие технологии для презентации результатов научных достижений;
- планировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе

междисциплинарные; излагать результаты научных исследований с учетом особенностей научного дискурса;

- оформлять диссертацию в соответствии с критериями, устанавливаемыми ФЗ "О науке и государственной научно-технической политике";
- выбирать тему, характеризуемую актуальностью, новизной, теоретической и практической значимостью; создавать грамотно структурированные научные тексты с учетом правил конкретного издательства;

### **Владеть:**

- способностью эффективно применять современные методы научного анализа, синтеза, эксперимента и описания с использованием основных информационных поисковых и экспертных систем, специализированных программ обработки информации;
- способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствии с актуальными научными тенденциями;
- системой организации профессионального дискурса и лингвистическим понятийным аппаратом для осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках с применением новейших технических средств;
- методами осмысления и критического анализа информации; приемами анализа холистических объектов на основе целостного системного научного мировоззрения;
- методами подготовки диссертационного исследования к защите;
- навыками формулирования объекта и предмета исследования; выбора и применения соответствующих научных методов; работы с поисковыми системами и текстовыми редакторами для корректного оформления публикации.

## **3. Программа кандидатского экзамена**

### **Раздел 1. Теоретическая лингвистика**

**Тема 1. Место языкознания в системе наук.** Языкознание как гуманитарная наука и его связь с другими науками гуманитарного цикла. Понятие научного объекта и лингвистической реальности. Связь языкознания с социологией, психологией, этнографией, историей. Особенности связи языкознания с естественными и точными науками. Интегрирующая роль общего языкознания. Значение теоретических исследований. Основные направления лингвистических исследований и основные лингвистические школы.

**Тема 2. Природа, функции и сущность языка.** Социальный, психофизиологический, психофизический аспекты природы языка. Вопрос о функциях языка: монофункциональный и полифункциональный подходы. Проблема соотношения понятий язык и речь. Речевая деятельность. Модели

порождения речи как реализации потенций языковой системы. Психофизиологические механизмы речи. Текст как речевое целое и аспекты его изучения. Текст и коммуникация. Основные понятия теории дискурса, дискурс-анализ. Речемыслительная деятельность автора и порождение текста. Речемыслительная деятельность реципиента. Герменевтика и проблема понимания. Проблемы понимания текста в лингвистике и психолингвистике.

**Тема 3. Язык как система.** Философские концепции системности как одного из свойств объективного мира (В. фон Гумбольдт, Р. Карнап, В. Вундт, Л. Ельмслев и др.). Общенаучное понятие системы как целостного, внутренне упорядоченного объекта. Материальные и идеальные системы. Первичные и вторичные материальные системы. Особенности языковой системы: гетерогенность, открытость, динамизм. Соотношение системы и ее элемента. Свойства элементов языка: гетерогенность, иерархичность, дискретность, линейность.

Материальные и функциональные свойства языковых элементов, их системообразующие свойства, свойства, порождаемые системой и нейтральные для системы. Парадигматика и синтагматика языковой системы. «Асистемные» явления в языке. Языковая субстанция как особым образом организованная звуковая материя. Теории структуры языка: идея иерархии уровней (Э. Бенвенист), идея изоморфизма (Е. Курилович), идея поля (И. Трир, Г.С. Щур, А.В. Бондарко). Уровни языковой системы.

Звуковая сторона языка. Фонетический уровень. Артикуляционно-акустический и функциональный аспекты изучения фонетического строя. Фонетические единицы. Фонема и просодема. Своеобразие фонетических систем разных языков. Семантическая сторона языка и ее структура. Уровневый и полевой подход к семантике. Лексическое и грамматическое значение. Семантические элементы языка: морфема, ее дефиниция и разновидности, слово и проблема его дефиниции; словосочетание и предложение, их дефиниции и соотношение с другими значимыми элементами языка.

Лексический уровень. Проблема языковой номинации. Семантическая структура слова как основной номинативной единицы. Семантическое поле. Вопрос о месте фразеологизмов в системе номинативных единиц.

Грамматика. Основные грамматические традиции. Грамматические категории. Синтаксический уровень. Понятие о семантическом, коммуникативном и конструктивном синтаксисе. Синтаксические элементы языка. Морфологический уровень. Слово как грамматическая единица. Проблема частей речи в языках разных типов.

**Тема 4. Проблема знаковости языка.** Знак как преднамеренно воспроизводимый материальный факт, предназначенный для передачи информации. Сигнал и знак, символ и образ. Основные свойства знаков: материальность, воспроизводимость, условность, противопоставленность другим знакам. Знаки-субституты. Место языкового знака среди других знаков. Язык и семиотика. Специфические свойства языкового знака: универсальность содержания, естественность материальной стороны, наличие

эмоционального компонента значения, асимметричность. Разработка знаковой сущности языка в трудах Ф. де Соссюра: концепция языкового знака как билатеральной (двусторонней) психической сущности, идея произвольности языкового знака, его изменчивости и устойчивости. Разные подходы к проблеме билатеральности - унилатеральности знака, понимание значения как отношения. Проблема произвольности и мотивированности знака. Разработка сущности означаемого в современной лингвистике.

**Тема 5. Закономерности исторического развития языка.** Соотношение языкового развития и языкового изменения. Языковая тенденция как единообразное направление изменения языка. Языковой закон как регулярное и последовательное воспроизведение того или другого соотношения единиц языка. Возможность проявления тенденций и законов развития в одном или нескольких языках. Внутренние и внешние причины языкового развития. Внутренние тенденции к экономии языковых усилий (к облегчению произношения, к выражению близких значений одним экспонентом, к устранению форм, утративших исконную функцию, и др.). Антагонизм языковых тенденций. Внешние причины развития языка зависимость от социальных, территориальных и иных условий функционирования языка. Расхождение языков и их скрещивание. Понятие субстрата, суперстрата, адстрата.

**Тема 6. Территориальная и социальная дифференциация языка.** Понятие национального языка. Литературный язык, просторечие, территориальные диалекты и социальные жаргоны как разновидности национального языка. Функциональные стили языка стили публичного общения (торжественно-поэтический, научный, деловой, публицистический) и непосредственного общения (обиходно-разговорный, фамильярный, вульгарный и др.). Литературный язык и его отношение к функциональным стилям. Понятие о языковой норме, историческая изменчивость нормы. Народно-разговорный язык как совокупность обиходно-разговорного стиля литературного языка и ненормативных разновидностей языка. Причины возникновения территориальных диалектов, языковое обособление географически разделенных территории политико-административные границы, иноязычное влияние и др. Социальные жаргоны профессиональные, возрастные, корпоративные. Жаргон и интержаргон. Жаргон и просторечие.

Язык и общество. Социальная обусловленность языка. Специфика обслуживания общества языком. Особое место языка в системе общественных явлений. Социолингвистика, её методы и задачи. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Язык и культура, язык и этнос. Современные проблемы этнолингвистики.

**Тема 7. Виды классификации языков.** Генеалогическая классификация языков, история ее возникновения и современное состояние. Типологическая классификация как дескриптивная схема конечного числа дифференциальных признаков языкового типа. Лингвистическая типология как сопоставительное изучение структурных и функциональных свойств

языка независимо от генеалогических отношений между языками. Эволюционный и таксономический подходы в типологических исследованиях. Морфологическая типология: флективные, агглютинативные, изолирующие, инкорпорирующие (полисинтетические) языки. Синтаксическая типология: понятие о номинативном, эргативном, поссессивном, активном строе предложения. Фонетическая типология: языки консонантные и вокалические, группировка языков по просодическим характеристикам. Два аспекта ареального описания языков: территориальное распределение языковых особенностей в синхронии и интерпретация изоглосс. Генетические аспекты лингвистической географии. Понятие языкового союза. Явление языковой аттракции.

**Тема 8. Язык и мышление.** Язык и сознание. Содержание понятий «сознание» и «мышление». Аспекты изучения проблемы: гносеологический, психологический, лингвистический, филогенетический, онтогенетический. Менталингвистическое и механистическое направления в языкознании как проявления разных подходов к решению проблемы. Проблема внутренней речи. Формы мышления: чувственно-наглядная и абстрактно-логическая. Единицы мышления ощущение, восприятие, представление, понятие, суждение, умозаключение. Соотношение их с единицами языка. Роль памяти в реализации взаимодействия между языком и мышлением. Процессы бессознательного и роль вербальных единиц в их осуществлении. Языковая картина мира (образ мира, модель мира). Понятие концептуальной системы. Языковая личность, вторичная языковая личность. Язык как воплощение духовного опыта народа в интерпретации В. фон Гумбольдта, А.А. Потебни. Гипотеза «лингвистической относительности» Э. Сепира, Б. Уорфа. Гипотеза «лингвистической дополнителности» Э. Брутяна.

**Тема 9. Проблема происхождения языка.** Междисциплинарный характер проблемы, необходимость учета данных смежных наук. Представления древних о происхождении языка (древний Восток, античные учения). Звукоподражательная гипотеза (стоики. Августин, В. Лейбниц, В. Вундт, А.А. Потебня и др.). Ономатопоэтическая гипотеза как дальнейшее развитие звукоподражательной (В. Лейбниц, М. Граммон, И.Н. Горелов). Понятие первичного (примарного) и вторичного (секундарного) звукового символизма. Гипотеза эмоционального происхождения языка (Ж-Ж Руссо, И. Гердер) и междометная гипотеза как её разновидность (эпикурейцы, Я. Гримм, Г. Штейнталь, Л. де Бросс, Д.Н. Кудрявский). Гипотеза кинетической (жестовой) речи (В. Вундт, Н.Я. Марр), социального договора (А. Смит, Ж.-Ж. Руссо, П. Мопертюи, Л. де Бросс). Трудовая теория и её развитие: гипотеза трудовых выкриков (Л. Нуаре, К. Бюхер), гипотеза возникновения языка в процессе коллективного труда вследствие освобождения руки для трудовых действий, развития прямой походки и приспособления гортани к производству звуков (Ф. Энгельс). Современное состояние проблемы.

**Тема 10. Методы лингвистического исследования.** Понятие о методологии, методе и методике исследования. Методология как философская база исследования. Принципы научного познания. Понятие об общенаучном

методе и методе конкретных наук. Индукция, дедукция, анализ, синтез, наблюдение, эксперимент. Конкретные исследовательские методики и их структура. Технические приемы и процедуры.

Методика лингвогеографических исследований. История формирования методов лингвогеографии. Картографирование языковых явлений. Типы изоглосс Лингвистические атласы.

Типологические приёмы. Сопоставительный анализ различных сторон языковой структуры. Множественность типологий и вопрос о возможности выделения ведущих признаков языкового типа. Значение типологии для других направлений исследования языков

Основные принципы и приёмы структурного анализа. Подход к языку как к системе и превалирование анализа структуры его подсистем (уровней). Трансформационный анализ и метод непосредственных составляющих Компонентный анализ. Разграничение языковой системы и её речевой реализации. Разграничение диахронии и синхронии.

Приёмы психолингвистического исследования речи. Эксперимент, его виды, методы субъективного шкалирования, семантического дифференциала интеграла и др.

Приёмы исторического исследования языка. Внешняя и внутренняя реконструкция языковых форм. Роль родственных языков и диалектов в историческом исследовании. Роль письменных памятников и основные принципы их анализа.

Методика лингвосоциологических исследований. Приёмы наблюдения над речью разных социальных групп Анкетирование, его достоинства и недостатки. Возможности эксперимента в социолингвистических исследованиях.

## **Раздел 2. Прикладная лингвистика**

**Тема 1. Объект и методы прикладной лингвистики.** Прикладная лингвистика как направление (широкое и узкое понимание). Возникновение прикладной лингвистики. Задачи прикладной лингвистики (создание и совершенствование письма, создание систем транскрипции устной речи, разработка методов аннотирования, стандартизация научно-технической терминологии и др.).

Методы прикладной лингвистики (моделирование, классификация, методы теории программирования, методический инструментарий статистики и др.). Актуальные направления прикладной лингвистики (автоматизированное распознавание и синтез речи, автоматизация методов переработки текстовой информации, автоматизация информационных работ и т.д.).

**Тема 2. Лексикография.** Лексикография как прикладная дисциплина, разрабатывающая методы и технологии создания словарей. Практическая и теоретическая лексикография. Периоды развития практической лексикографии. Проблемы теоретической лексикографии (разработка общей типологии словарей и словарей новых типов, разработка макроструктуры



словарей, разработка микроструктуры словарей). Типология словарей (лингвистические и энциклопедические; лингвострановедческие словари; дескриптивные и нормативные словари; общие и частные словари; идеографические словари; исторические словари; переводные словари и др.). Структурные компоненты словаря. Зоны словарной статьи.

Компьютерная лексикография. Компьютерные программы поддержки лексикографических работ. Автоматические словари (конечного пользователя человека и словари для программ обработки текста). Зоны автоматических словарей.

Терминоведение и терминография. Терминоведение как раздел науки о языке, изучающий терминологию. Определение термина. Понятие терминосистемы. Терминография как раздел прикладной лингвистики, занимающийся разработкой принципов построения специальных терминологических словарей. Важнейшие направления в терминоведении и терминографии. Лингвистическая терминология как особая терминосистема. Лингвистическая терминография.

**Тема 3. Компьютерная лингвистика.** Компьютерная лингвистика как область использования компьютерных инструментов для моделирования функционирования языка. Из истории возникновения и развития компьютерной лингвистики. Когнитивный инструментарий компьютерной лингвистики. Направления компьютерной лингвистики (моделирование общения; моделирование структуры сюжета; гипертекстовые технологии представления текста).

Прикладные аспекты количественной лингвистики. Количественная лингвистика как междисциплинарное направление в прикладных исследованиях. Лингвистический мониторинг функционирования языка. Компьютерное моделирование языка и речи. Дешифровка кодированного текста. Авторизация текста.

**Тема 4. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина.** Содержание термина «перевод». Переводоведение. Виды перевода (устный и письменный; синхронный и последовательный; односторонний и двусторонний). Пословный перевод. Буквальный перевод. Филологический перевод. Адаптивный перевод. Лингвистические проблемы перевода: семантика, синтактика и прагматика.

Машинный перевод. Возникновение и развитие машинного перевода. Стратегии машинного перевода («прямой перевод», «перевод через язык-посредник», стратегия «универсального семантического языка», стратегия «сужения проблемной области», стратегия «ограниченного машинного перевода»). Типология систем машинного перевода (системы собственно машинного перевода, системы человеко-машинного перевода, терминологические базы данных). Области применения машинного перевода. Известные системы машинного перевода (GAT, CETA, GETA, TAUM, ЭТАП-1, ЭТАП-2, ФРАП, комплекс АНРАП и др.). Перспективы развития машинного перевода.

**Тема 5. Теория и методика преподавания языка.** Преподавание иностранных языков как важнейший прикладной аспект лингвистики. Методы обучения иностранным языкам (история и особенности): метод Ратихия, метод Коменского, грамматико-переводной метод, натуральный метод, прямой метод, метод Уэста, метод Фризо и Ладо, аудиолингвальный и аудиовизуальный методы, коммуникативно-ориентированный подход, метод Г. Лозанова.

**Тема 6. Системы обработки естественного языка.** Возникновение и развитие междисциплинарного направления «обработки естественного языка». Базовая структура человеко-машинного взаимодействия. Базовые компоненты систем, обеспечивающих взаимодействие с ЭВМ на естественном языке. Диалоговый компонент системы общения на естественном языке. Блок понимания и порождения высказываний. Элементы типологии систем, обеспечивающих взаимодействие с ЭВМ на естественном языке. Диалоговые системы решения задач. Системы обработки связных текстов.

**Тема 7. Теория и практика информационно-поисковых систем.** Разработка информационно-поисковых систем. Основные понятия информационного поиска (запрос, документ, категория релевантности, поисковый образ документа, поисковое предписание, формальная релевантность, смысловая релевантность, информационный шум, партигентность, полнота поиска, точность поиска). Типы ИПС (документальные, фактографические). Информационно-поисковые языки (языки-классификации, языки дескрипторного типа).

**Тема 8. Лингвистические аспекты теории воздействия.** Предмет и истоки теории воздействия. Предпосылки языкового варьирования (лингвистические, коммуникативные, экстралингвистические, семиотические, когнитивные). Типология языковых механизмов воздействия на сознание. Лингвистические аспекты теории аргументации.

**Тема 9. Инструментарий прикладной лингвистики в лингвистической теории.** Традиционные проблемы лексической семантики с точки зрения когнитивного подхода. Эвристики лингвистической семантики: о примате когнитивного, о нерелевантности противопоставления лингвистического и экстралингвистического знания, об экономии усилий, о вариативности воплощения когнитивных структур, о неоднородности плана содержания языкового выражения, о множественности семантического описания, о значимости нестандартных употреблений.

**Тема 10. Рефлексия лингвистической теории в прикладной лингвистике.** Базовые теоретические оппозиции в прикладной лингвистике (язык – речь, синтагматика – парадигматика, лингвистическая – экстралингвистическая составляющая плана содержания и др.). Филологические методы анализа текста как эвристики построения систем искусственного интеллекта. Искусственный интеллект в ретроспективе. Эвристики герменевтики и их компьютерные аналоги.

**Раздел 3. Сравнительно-сопоставительная лингвистика**

**Тема 1. Введение.** Сравнительное/сопоставительное языкознание как форма существования сравнительно-сопоставительного метода. Предмет сопоставительной лингвистики, теоретические задачи, основные принципы сравнения. Контрастивная и конфронтационная лингвистика. Цели, возможности и границы сравнения языков. Типологическая характеристика языков. Типологическая характеристика языков, генетически родственные и неродственные языки. Понятие о лингвистических универсалиях.

**Тема 2. История возникновения сравнительно-сопоставительного языкознания.** Глоссарии, универсальные грамматики XVIII- XIX вв. Труды Е.Д.Поливанова, Л.В.Щербы, С.И.Бернштейна, Ш.Балли, Ю.В.Рождественского и др. сопоставление в ареальной лингвистике. Языковые контакты, языковые союзы, креолизация языков. Методологическое единство сравнительного языкознания при различии целей и основания сравнения. Методы смежных наук в сопоставительном языкознании. Межъязыковые различия (Гердер, Гумбольдт, Потебня, Бодуэн де Куртене, Соссюр).

**Тема 3. Сопоставительный метод и методики.** Модели сопоставительного анализа и частные методики. Уровневые модели, трансформационно-порождающие модели. Полевой, логический, трансляционный подходы. Компонентный анализ, контекстно-функциональный анализ, психолингвистический анализ, использование данных дистрибутивного анализа. Понятие эквивалентности. Три степени эквивалентности. Понятие языкового сходства, разграничение терминов «подобие», «сходство», «корреляция», «соответствие», «близость». Межъязыковые структуры в контрасте, теория и исследовательские процедуры. Таксономические и операционные модели, глубинные и поверхностные структуры, правила трансформаций. Система измерения сходства языков. Понятие исходного и целевого знака при сопоставительном контрастивном анализе. Двусторонний подход. Поверхностные и глубинные структуры в свете межъязыковой эквивалентности.

**Тема 4. Сопоставительная семасиология.** Семантические расхождения. Семантическая эквивалентность сопоставляемых номинаций. Степень узуальной стереотипности языкового выражения. Семантическая категория. Лексико-семантическая парадигма (группа, поле и т.п.). слово, значение, смысл. Компонентный метод в сопоставительном и контрастивном анализе. Сопоставительная лингвистика и внутриязыковая полисемия. Сема, семный анализ. Сравнение дистрибуций. Сравнение коннотаций. Сравнение слов в аспекте «своей» и «чужой» культур.

**Тема 5. Сопоставительная ономасиология.** Понятийные категории. Различное членение действительности языковым сознанием разных народов в процессе создания номинаций. Своеобразие системы номинации конкретного языка, его обусловленность преобладанием одних средств и способов над другими, их большей или меньшей продуктивностью. «Общая картина мира». Межъязыковая асимметрия в системе номинации на семантическом уровне. Действие принципа произвольности языкового знака как номинативной

единицы. Корреляция эксплицитности /имплицитности выражения понятий. Дистрибутивные модели как отражение культурных реалий. Функционально-семантические категории в сопоставительном освещении (отрицание, экспрессивность, оценка, модальность и т.п.).

**Тема 6. Сопоставительное уровневое языкознание.** Фонемы, аллофоны, фонотактические модели, фономорфологические модели. Диафония. Типы фонологической интерференции: недодифференциация, сверхдифференциация, реинтерпретация, субституция. Просодика. Диаморфия, диатаксия. Симметрия и асимметрия словообразовательных построений. Межъязыковые структурные расхождения. Диасемия, диалексия.

**Тема 7. Сопоставительная лексикология и лексикография.** Двухязычные и многоязычные словари как форма сопоставления и как основа для сопоставления. Способы представления семантической структуры слова в двухязычных словарях. Двухязычный словарь как акт новой номинации.

**Тема 8. Сопоставительная грамматика.** Сопоставление грамматических категорий. Типы контрастивных грамматических категорий. Типы контрастивных грамматик (формальных, категориальных, синтактико-семантических, по Вуйчику). Русские грамматики на сопоставительной основе. Сопоставление синтаксических категорий.

**Тема 9. Сопоставительное словообразование.** Цели и задачи сопоставительного словообразования. Принципы и процедура сопоставления словообразовательных систем. Внутряязыковые и межъязыковые конфронтации словообразовательных систем как взаимосвязанные этапы исследования. Сопоставление словообразовательных единиц: словообразовательных гнезд, словообразовательных типов, словообразовательных морфем. Сопоставление способов словообразования.

**Тема 10. Сопоставительная стилистика.** Сопоставление стилистических систем, закономерностей в образовании стилей, отношений, существующих в каждом языке между литературной нормой и диалектами, жаргонами, просторечием.

**Тема 11. Сопоставительная концептология.** Основные черты совершенного семантико-когнитивного подхода к языку(языкам), постулаты лингвоконцептологии. Понятие концепта, базовые характеристики концептов в сопоставительной концептологии. Эмоциональные, предметные концепты в разноструктурных языках. Понятие об универсальных, частичных и индивидуальных концептах (Ю.С.Степанов). перспективы развития сопоставительной концептологии.

**Тема 12. Сопоставительная лингвистика и перевод.** Общие понятия функциональной лингвистики. Задачи перевода. Соотношение систем, норм и узусов двух языков. Система языка, текст, контекст в аспекте перевода. Понятие эквивалентности в теории перевода, классы эквивалентностей. Понятие «третий член» в сопоставительной лингвистике. Проблемы создания контрастивной лингвистики текста. Перевод и типы высказываний (целевые, тематические, информативные). Теория информативности текста. Значение и смысл. Значение и обозначение. Способы и приемы перевода. Описательный

перевод. Конкретизация понятий. Генерализация понятий. Антонимический перевод. Логическое развитие понятий. Особенности перевода слов с различным объемом значения. Единицы перевода. Речевые штампы. Ситуационные клише. Термины. Образные выражения. Особенности перевода фразеологических единиц. Навык переключения. Особенности перевода в условиях билингвизма. Теория несоответствий. Информативная модель перевода. Методы перевода. Факторы осложняющие работу переводчика. Ложные друзья переводчика. Метод сегментации текста. Метод записи. Использование символов. Метод трансформации исходного текста. Специфика литературно-художественного, общественно-политического, экономического, технического и медицинского перевода. Перевод эмоционального колорита, литературных традиций, культурно-этнической дистанции времени.

**Тема 13. Сопоставительный метод и функциональная лингвистика.**  
Общие понятия функциональной лингвистики.

**Тема 14. Сопоставительная дидактика.** Лингводидактические задачи сопоставительной лингвистики. Основные принципы сравнения в лингводидактических целях. Явление трансференции и интерференции при обучении неродному языку. Межъязыковая и внутриязыковая интерференция. Языковая компетенция. Проблема ошибок. Традиции национальных дидактик.

#### **4. Примерный перечень вопросов к кандидатскому экзамену**

1. Антропологическая лингвистика: история развития и основные постулаты.
2. Социальные, психофизиологические, психофизические аспекты природы языка.
3. Понятие о системе и структуре, особенности их применения в лингвистике. Проблема уровневой организации языка. Взаимодействие языковых уровней (межуровневая интеграция). Модели системы языка (полевая, уровневая).
4. Понятие о фонеме. Функции фонемы. Типы аллофонов: доминанта, варианты, вариации. Понимание фонемы в различных фонологических школах. Фонетика и фонология. Теория фонемы. Основные фонологические школы.
5. Грамматическая категория, грамматическое значение, грамматический способ. Отличия грамматического значения от лексического. Понятие о морфеме. Многоаспектная типология морфем.
6. Проблема «значения» в современной науке. Типология значений (В.В. Виноградов, М.В. Никитин и др.). Лексическое значение слова и его модели. Проблема многозначности слова.
7. Основные подходы к изучению синтаксиса: структурный, семантический, коммуникативный, прагматический.
8. Проблема уровневой организации языка. Взаимодействие языковых уровней (межуровневая интеграция).

9. Типы отношений языковых единиц в системе: парадигматические, синтагматические, иерархические.
  10. Семиотический аспект языка. Суть процесса знакообразования. Семиотическая концепция Ф. де Соссюра.
  11. Современные лингво-семиотические школы.
  12. Семантика, синтактика и прагматика языкового знака. Знаковые свойства языка. «Ассиметрический дуализм» языкового знака (С.О. Карцевский).
  13. Антиномии языкового развития, принцип экономии и его роль в развитии языка.
  14. Внешние и внутренние законы языкового развития.
  15. Дивергенция и конвергенция как два основных процесса развития языков. Типология конвергентных процессов: субстрат, суперстрат, адстрат.
  16. Общая характеристика языкового закона и тенденции.
  17. Развитие языка, соотношение внутренних и внешних факторов. Проблема прогресса в развитии языка. Социальная сущность процесса формирования и развития языка.
  18. Структура общества и структура языка. Территориальная и социальная дифференциация языка.
  19. Языковая ситуация как социолингвистическое понятие. Типология языковых ситуаций (экзогlossные/эндогlossные, диглоссия/билингвизм).
  20. Принципы классификации языков мира.
  21. Ареальная классификация языков.
  22. Типологическая классификация языков. Морфологическая типология языков, ее история и проблемы. Агглютинация, фузия, изоляция, аналитизм.
- Тема 8. Язык и мышление.
23. Постановка проблемы взаимоотношения речи и мышления. Современные подходы к изучению языка и мышления. Аспекты изучения проблемы взаимоотношения речи и мышления.
  24. Соотношение понятий "мышление" и "сознание" и их взаимоотношения с речью и языком.
  25. Модели порождения речевого высказывания. Основные психолингвистические модели порождения речевого высказывания. Проблема внутренней речи.
  26. Постановка проблемы происхождения языка. Основные гипотезы происхождения языка.
  27. Соотношение понятий "методология", "метод", "методика", "прием".
  28. Синхронические и диахронические методы лингвистического исследования.
  29. Сопоставительный метод и функциональная лингвистика. Общие понятия функциональной лингвистики.
  30. Приемы внешней и внутренней лингвистической интерпретации.

31. Прикладная лингвистика как междисциплинарная наука, ее объект, предмет, предпосылки и причины возникновения.
32. Эксперимент в прикладной лингвистике. Проблема типологии экспериментальных методик.
33. Семантическая структура слова. Полисемия и омонимия. Объективные критерии их разграничения.
34. Компьютерная лингвистика как направление научной деятельности, ее цели и задачи. Связь компьютерной лингвистики с другими областями человеческого знания.
35. Лингвистические базы знаний. Принципы формирования и использования.
36. Искусственный интеллект как область знаний. Основные направления исследований.
37. Общая и частная теория перевода, специальная теория перевода, лингвистическая теория перевода. Задачи теории перевода. Связь теории перевода и практики перевода. Прикладные аспекты лингвистической теории перевода.
38. Методы исследования в теории перевода. Некорректность «теории непереводимости». Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода: основные этапы разработки, стратегии, проблемы, перспективы.
39. Теория и методика преподавания языков (краткая история и современное состояние).
40. Обучающие лингвистические системы в теории и методике преподавания языка.
41. Автоматическая обработка естественного языка, ее цели и задачи. Предмет и объект данной области знаний. Машинные языки. Соотношение естественных и искусственных языков.
42. Теория и практика информационно-поисковых систем. Приложения лингвистики в области перевода.
43. Речевое воздействие: основные категории и проблемы.
44. Речевое воздействие на личность.
45. Генеративная грамматика Н. Хомского и ее роль в современном общем синтаксисе.
46. Коммуникативная (тема-рематическая) организация высказывания.
47. Базовые теоретические оппозиции в прикладной лингвистике. Филологические методы анализа текста как эвристики построения систем искусственного интеллекта.
48. История возникновения сравнительно-сопоставительного языкознания. Глоссарии, универсальные грамматики XVIII-XIX вв.
49. Методологическое единство сравнительного языкознания при различии целей и основания сравнения. Методы смежных наук в сопоставительном языкознании.
50. Цели и задачи сопоставительной семасиологии.

51. Цели и задачи сопоставительной ономазиологии.
52. Цели и задачи сопоставительной лексикологии и лексикографии.
53. Цели и задачи сопоставительной грамматики.
54. Цели и задачи сопоставительного словообразования. Принципы и процедура сопоставления словообразовательных систем.
55. Сопоставление словообразовательных единиц: словообразовательных гнезд, словообразовательных типов, словообразовательных морфем. Сопоставление способов словообразования.
56. Сопоставление стилистических систем, закономерностей в образовании стилей, отношений, существующих в каждом языке между литературной нормой и диалектами, жаргонами, просторечием.
57. Концептуальная (логическая) и языковая картина мира, их соотношение. Гипотеза «лингвистической относительности». Концепт и концептуальная система.
58. Сопоставление двух индивидуальных художественных стилей: автора оригинала и переводчика.
59. Стилистические категории, функционально-стилистические категории, варьирование как функционально-стилистическая категория.
60. Лингводидактика: основные подходы, принципы и методы обучения иностранным языкам.

## **5. Структура экзаменационного билета**

Кандидатский экзамен по подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» научная специальность 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» состоит из вопросов:

1. Теоретический вопрос № 1 из разделов программы;
2. Теоретический вопрос № 2 из разделов программы;
3. Вопрос по реферату, тема которого связана с тематикой утвержденного диссертационного исследования (или тема на выбор).

## **6. Учебно-методическое обеспечение для подготовки к сдаче кандидатского экзамена**

### **6.1. Основная литература:**

1. Влавацкая М.В. Комбинаторная лингвистика. История. Терминология. Функции [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Влавацкая М.В.— Электрон. текстовые данные.— Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019.— 254 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/99184.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Пищальникова В.А., Сонин А.Г. Общее языкознание: Учебник для студентов высших учебных заведений. – М.: Р.Валент, 2017. – 480 с.



3. Сухотерина Т.П. Теория языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Сухотерина Т.П., Небольсина М.С.— Электрон. текстовые данные.— Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2021.— 117 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/108865.html>.— ЭБС «IPRbooks»

### **6.2. Дополнительная литература:**

1. Теория языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2018.— 120 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/86388.html>.— ЭБС «IPRbooks»

2. Гусякова А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Гусякова А.В.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Московский педагогический государственный университет, 2016.— 96 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/97726.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Моисеева И.Ю.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 103 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71281.html>.— ЭБС «IPRbooks»

4. Фортунатов, Ф.Ф. Сравнительное языковедение / Ф.Ф. Фортунатов. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 220 с.

5. Зеленецкий, А. Л. Введение в общее и частное языкознание. Наиболее трудные темы курса : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13013-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496479>.

### **6.3. Рекомендуемые Интернет – ресурсы:**

а) электронные издания, размещенные в электронной библиотеке КИС «РосНОУ:

б) компьютерные программы, видеопособия, видеолекции:

в) мультимедийные средства:

г) Интернет-ресурсы:

Национальное общество прикладной лингвистики <http://www.nopril.ru/>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

Словари. <http://www.slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>

World Atlas of Linguistic Structures (WALS). – URL: <http://wals.info>

FieldLinguistToolBox (FLEx). – URL: <http://sil.org>

PRAAT. – URL: <http://praat.en.softonic.com>

ELAN// The Language Archive. – URL: <http://tla.mpi.nl/tools/tla-tools/elan/>

### **6.4. Информационно-справочные и поисковые системы**

1. [window.edu.ru](http://window.edu.ru) - Портал «Единое окно доступа к образовательным ресурсам».

2. <https://rusneb.ru/> - Национальная электронная библиотека.

## **7. Методические рекомендации по написанию и оформлению реферата по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (Специальность 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»)**

### **7.1. Требования к реферату и критерии его оценки.**

7.1.1. Реферат является письменной работой, которую выполняет аспирант или соискатель, готовящийся к сдаче кандидатского экзамена по специальности.

В реферате раскрываются содержание выбранной темы, актуальность излагаемого материала, формулировать и отстаивать свою позицию по дискуссионным вопросам.

Выполнение реферата призвано дать аспиранту возможность всесторонне изучить проблему и вооружить его навыками научного и творческого подхода к решению различных задач в исследуемой области.

Цель подготовки реферата – демонстрация полученных знаний, усвоения теоретических основ изученной дисциплины, умений применять знания на практике по выбранному направлению научной деятельности. При подготовке реферата аспирант должен исходить из актуальности избранной темы исследования, собственных научных интересов, возможности освоить необходимые компетенции.

Реферат носит творческий характер, это самостоятельная научно-исследовательская работа. Содержание реферата отражает результаты обучения в аспирантуре. Реферат не должен ограничиваться лишь описательным изложением материала по избранной теме, но и демонстрировать авторскую аналитическую оценку проблемы. В реферате аспирант должен обосновать авторскую позицию по теме исследования.

Тема реферата выбирается самостоятельно по согласованию с научным руководителем. При выборе темы необходимо руководствоваться паспортом специальности по специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Основными задачами выполнения реферата являются:

- формирование у аспирантов навыков аналитической работы с источниками разных видов;
- развитие умения критически оценивать и обобщать теоретические положения;
- углубление и систематизация теоретических знаний и практических навыков по соответствующему направлению;
- презентация навыков умения вести научную дискуссию.

7.1.2. Реферат должен представлять собой результат самостоятельного исследования обучающимся материала по выбранной им теме и иллюстрировать применение широкого методического аппарата научного исследования. Тема и содержание реферата должны соответствовать предложенным в п. 8 настоящей Программы тематике. Если тема реферата

отличается от установленного перечня, то она согласовывается с научным руководителем.

Реферат должен освещать важнейшие теоретические проблемы, связанные с научной специальностью или темой диссертации аспиранта.

7.1.3. Текст реферата излагается на стандартных листах формата А4, на одной стороне листа, шрифт - Times New Roman, интервал - 1,5, размер шрифта - 14, при параметрах страницы: левого поля - 30 мм; правого поля - 15 мм; верхнего поля - 20 мм; нижнего поля - 20 мм.

Реферат в объеме 33-35 страниц должен быть сброшюрован и иметь титульный лист.

7.1.4. Структура реферата: реферат состоит из трех частей:

- введение (обоснование выбора темы, ее актуальность, основные цели и задачи исследования);
- основная часть состоит из 2-3 параграфов, в которых раскрывается суть исследуемой проблемы, оценка существующих в литературе основных теоретических подходов к её решению, изложение собственного взгляда на проблему и пути её решения, основные результаты проведённых исследований по теме диссертационной работы и т.д.;
- заключение (краткая формулировка основных видов и результатов, полученных в ходе исследования).
- список использованной литературы включает фундаментальные труды по теме и последние публикации по ней.

Приводимые в работе цитаты, заимствования, цифровые данные должны иметь ссылки на источники. Ссылки оформляются в соответствии с требованиями ныне действующих ГОСТов и приводятся в реферате в подстрочном примечании или даются в конце текста реферата.

7.1.5. Этапы подготовки реферата

Работа над рефератом сводится к следующим этапам:

- А) выбор темы реферата;
- Б) сбор и систематизация литературы;
- В) составление плана реферата;
- Г) написание реферата;
- Д) представление реферата преподавателю.

*А. Выбор темы реферата.* Тема реферата выбирается из перечня тем, представленных в п. 6 настоящей Программы. Аспирант вправе выбрать тему реферата, не предусмотренную указанным перечнем, при условии её соответствия тематике диссертационного исследования и её одобрения научным руководителем.

При выборе темы нужно иметь в виду следующее:

- тема должна быть актуальной;
- не следует формулировать тему очень широко;
- следует удостовериться, что для раскрытия темы имеются необходимые материалы;

- тема должна открывать возможности для проведения самостоятельного исследования, в котором можно будет показать умение собирать, накапливать, обобщать и анализировать факты и документы.

*Б. Сбор и систематизация литературы.* Сбор материала – один из наиболее ответственных этапов подготовки реферата. От того, насколько правильно и полно собран материал, во многом зависит своевременное и качественное написание работы. Подбор литературы следует начинать сразу же после выбора темы реферата. Первоначально с целью обзора имеющихся источников, целесообразно обратиться к электронным ресурсам в сети Интернет и, в частности, к электронным информационным ресурсам Университета: благодаря оперативности и мобильности такого источника информации, не потратив много времени, можно создать общее представление о предмете исследования, выделить основные рубрики (главы, параграфы, проблемные модули) реферата. После того, как изучена и систематизирована отобранная по теме литература, а также собран и обработан материал, возможны некоторые изменения в первоначальном варианте формулировки темы и в плане реферата.

*В. Составление плана реферата.* Результатом анализа источников является план, представляющий собой черновой набросок исследования, который в дальнейшем обрывает конкретными чертами. При составлении плана следует определить содержание отдельных глав и дать им соответствующее название; продумать содержание каждой главы и наметить в виде параграфов последовательность вопросов, которые будут в них рассмотрены. План реферата разрабатывается аспирантом самостоятельно и может согласовываться с преподавателем.

#### *Г. Написание реферата.*

Написание введения. Во введении в обязательном порядке обосновываются:

- актуальность работы;
- характеристика степени разработанности темы;
- цель и задачи работы.
- объект и предмет исследования;
- теоретическая база исследования (систематизация основных источников, которые использованы для написания своей работы);
- структура работы (название глав работы и их краткая характеристика).

*Цель реферата* представляет собой формулировку результата исследовательской деятельности и путей его достижения с помощью определённых средств. Задачи конкретизируют цель, в реферате целесообразно выделить три-четыре задачи. Задачи – это теоретические и практические результаты, которые должны быть получены в реферате. Постановку задач следует делать как можно более тщательно, т.к. их решение составляет содержание разделов (подпунктов, параграфов) реферата.

*Объект исследования* – процесс или явление, порождающие проблемную ситуацию и избранные для изучения.

*Предмет исследования* – все то, что находится в границах объекта исследования в определенном аспекте рассмотрения.

*Методы исследования*, используемые в реферате, зависят от поставленных цели и задач, а также от специфики объекта изучения. Это могут быть методы системного анализа, математические и статистические методы, сравнения, обобщения, экспертных оценок, теоретического анализа и т.д.

По объёму введение занимает 1,5-2 страницы текста, напечатанного в соответствии с техническими требованиями, определенными методическими рекомендациями.

*Написание основной части.* Изложение материала должно быть последовательным и логичным. Все разделы реферата должны быть связаны между собой. Особое внимание следует обращать на логические переходы от одной главы к другой, от параграфа к параграфу, а внутри параграфа – от вопроса к вопросу. Каждый раздел основной части реферата предполагает детальное изучение отдельного вопроса темы и последовательное изложение структуры текстового материала с обязательными ссылками на первоисточник. В целом, содержание основной части должно отражать позиции отдельных авторов, сравнительную характеристику этих позиций. Отталкиваясь от содержания цитат, необходимо создать систему убедительных доказательств, важных для объективной характеристики изучаемого вопроса. Число используемых цитат должно определяться потребностями разработки темы. Цитатами не следует злоупотреблять, их обилие может восприниматься как выражение слабости собственной позиции автора.

Оптимальный объём цитаты - одно-два, максимум три предложения. Если цитируемый текст имеет большой объём, его следует заменять аналитическим пересказом. Во всех случаях употребления цитат необходимо делать точную ссылку на источник с указанием страницы. Авторский текст (собственные мысли) должен быть передан в научном стиле. Тем не менее, следует помнить, что реферат будут читать другие. Поэтому необходимо постоянно задавать себе вопрос, будет ли понятно написанное остальным, что интересного и нового найдут они в работе. Аспирант должен показать свободное владение основными понятиями и категориями авторского текста. Для лучшего изложения сущности анализируемого материала можно проиллюстрировать его таблицами, графиками, сравнением цифр.

*Написание заключения.* Заключение содержит краткую формулировку результатов, полученных в ходе работы, указание на проблемы практического характера, которые были выявлены в процессе исследования, а также рекомендации относительно их устранения. В заключении возможно повторение тех выводов, которые были сделаны по главам. Объём заключения – 1-3 страницы печатного текста.

*Представление реферата преподавателю.*

Реферат представляется на рецензирование в печатном и электронном виде. Работы, не соответствующие установленным требованиям или имеющие оригинальность, установленную системой Антиплагиат.РосНОУ, в объёме

менее 65%, не принимаются, а соискатель не допускается к вступительному экзамену в аспирантуру.

*Реферат рецензируется* преподавателем Института бизнес-технологий или кафедры русского языка и издательского дела, имеющим учёную степень.

Критерии оценки реферата научным руководителем/рецензентом

Оценка	Критерии оценки показателя компетенции
Отлично	Аспирант (соискатель) реферат на актуальную тему, соответствующую научной специальности. Содержание реферата в полной мере соответствует теме. Реферат грамотно изложен и логично структурирован. Четко сформулированы объект, предмет, цель и задачи исследования. Раскрыта актуальность темы, разработанность, изученность проблемы исследования, история исследования проблемы в трудах ученых, логика и методика исследования, сделаны необходимые исчерпывающие выводы, оценены перспективы исследования проблемы. При подготовке реферата использованы грамотно подобранные труды отечественных и зарубежных авторов, источники преимущественно изданы за последние 5 лет. Реферат оформлен в соответствии с требованиями.
Хорошо	Аспирант (соискатель) подготовил реферат на актуальную тему, соответствующую научной специальности. Реферат логично структурирован и в целом грамотно изложен, но имеет малочисленные использованы опечатки, орфографические и пунктуационные ошибки (1-2). При подготовке реферата источники отечественных авторов, источники грамотно подобраны, но среди них имеются больше половины публикации, изданных более 5 лет назад. реферате сформулированы объект, предмет, цель и задачи исследования. Недостаточно четко раскрыты актуальность темы, разработанность, изученность проблемы, сделаны необходимые выводы и оценены перспективы исследований проблемы. Реферат В целом оформлен в соответствии с требованиями, но имеющиеся недостатки малочисленны (1-2) и не оказывают существенного влияния на качество изложения содержания.

Удовлетворительно	Аспирант (соискатель) подготовил реферат на актуальную тему, соответствующую специальности. В структуре реферата незначительные нарушения, содержатся многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (более 3-х). В список реферата включены несколько библиографических источников, не имеющих ссылки в тексте реферата, или не в полной мере соответствующие теме реферата. В реферате в формулировках объекта, предмета, цели и задач исследования имеются неточности. Частично раскрыты актуальность темы, разработанность, изученность и история исследования проблемы в трудах ученых, сделанные выводы содержат неточности, не оценены перспективы исследований проблемы. В целом оформление реферата соответствует требованиям, но имеются незначительные недостатки (более 2-х).
Неудовлетворительно	Проверка/рецензирование реферата позволила выявить одно из нарушений. Аспирант (соискатель) подготовил реферат на тему, не соответствующую научной специальности. При подготовке реферата использованы источники, которые не связаны с темой реферата. Значительная часть публикаций изданы более 5 лет назад. Стиль изложения ненаучный. Оформление реферата не соответствует требованиям.

При получении положительной оценки аспирант (соискатель) допускается к сдаче кандидатского экзамена по научной специальности. При получении неудовлетворительной оценки - аспирант (соискатель) к сдаче кандидатского экзамена по научной специальности не допускается.

### **8. Примерная тематика рефератов**

1. Метафора как инструмент речевого воздействия (на материале рекламных текстов).
2. Гендерные стереотипы и их отражение в языке.
3. Конфликт и толерантность в контексте экологии общения.
4. Понятие внутренней формы слова и межкультурные различия.
5. Язык как средство манипуляции: роль языковых стереотипов.

6. Формообразовательные инновации в речи детей.
7. Значение шрифта в понимании рекламных текстов.
8. Специфика лингвистической подготовки переводчиков.
9. Сравнительная характеристика англоязычной и русской деловой документации (на материале коммерческих договоров).
10. Языковая способность: лингвистические методики анализа.
11. Рефлексия над речью в психолингвистических концепциях.
12. Культура речи: основные направления исследования.
13. Этимология слова в контексте анализа национально-культурного сознания.
14. Роль эмоционально-смысловой доминанты в понимании художественного текста.
15. Ассоциативный эксперимент в психолингвистических исследованиях.
16. Изучение языка и речи в свете последних достижений нейронаук.
17. Современная бизнес-коммуникация: коммуникативный аспект.
18. Антропоцентризм и системоцентризм в лингвистике в 20 в.
19. Проблемы понимания поликодовых текстов.
20. Языковая специфика интернет-коммуникации (на материале чатов).
21. Лингвистическое изучение библейских текстов.
22. Психолингвистический анализ юмористических текстов.
23. Лингвистические проблемы экспертной оценки качества перевода.
24. Социолингвистические основы современной языковой политики.
25. Концепт труда в английском, немецком и русском фольклорах.
26. Лингвистика детской речи.
27. Основные идеи фоносемантики.
28. Нейролингвистические основы билингвизма.
29. Основные проблемы современной ономастики
30. Методологические основы когнитивной лингвистики.

Аспирант вправе выбрать тему реферата, не предусмотренную вышеуказанным перечнем, при условии её соответствия тематике диссертационного исследования и её одобрения научным руководителем.

## **9. Оценочный фонд кандидатского экзамена**

Кандидатский экзамен представляет собой форму оценки степени подготовленности аспиранта (соискателя ученой степени кандидата наук) к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

Сдача аспирантом кандидатского экзамена относится к оценке результатов освоения дисциплин (модулей), осуществляемой в рамках промежуточной аттестации.



Промежуточная аттестация аспирантов обеспечивает оценку результатов осуществления этапов научной (научно-исследовательской) деятельности, результатов освоения дисциплин (модулей), прохождения практики в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности и индивидуальным учебным планом.

Кандидатский экзамен проводится согласно расписанию. *Проведение экзамена состоит из двух этапов:*

- ответа на вопросы билета;
- ответа на вопросы по реферату.

В ходе ответа члены комиссии могут задавать дополнительные вопросы.

Для сдачи экзамена обучающиеся размещаются в аудитории, не более 6 человек одновременно, по одному человеку за столом.

Оценка при сдаче кандидатского экзамена определяется при соответствии ответов на 1,2 вопрос билета по следующим критериям:

Оценка	Критерии оценки показателя компетенции
Отлично	Глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, твёрдое знание основных положений смежных дисциплин: логически последовательные, содержательные, полные правильные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы; использование в необходимой мере в ответах на вопросы материалов всей рекомендованной литературы.
Хорошо	Твердые и достаточно полные знания всего программного материала, правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений; последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении замечаний по отдельным вопросам.
Удовлетворительно	Твердое знание и понимание основных вопросов программы; правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и несущественных ошибок в освещении отдельных положений при наводящих вопросах; основная рекомендованная литература использована недостаточно.
Неудовлетворительно	Неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов; грубые ошибки в ответе; непонимание сущности излагаемых вопросов; неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.

Выставление итогового результата по кандидатскому экзамену определяется по критериям:

Оценка	Критерии оценки показателя компетенции
--------	--

Отлично	По трем критериям ответ оценен на «отлично».
Хорошо	По одному критерию ответ оценен на «отлично», по остальным – не ниже «хорошо».
Удовлетворительно	По одному критерию ответ оценен на «отлично» или «хорошо», по остальным – не ниже «удовлетворительно».
Неудовлетворительно	По одному критерию ответ оценен на «удовлетворительно», по остальным «неудовлетворительно».

## **10. Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Сдача кандидатского минимума обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 9 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи» (с изменениями и дополнениями), Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащённости образовательного процесса, утверждёнными Министерством образования и науки РФ 08.04.2014 г. № АК-44/05вн, Положением об организации обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, утверждённым приказом ректора Университета от 6 ноября 2015 года № 60/о, Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет», утверждённого приказом ректора от 20 мая 2016 года № 187/о.

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются электронными образовательными ресурсами, адаптированными к состоянию их здоровья.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учётом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании просьбы, выраженной в письменной форме.

С обучающимися по индивидуальному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (специальность 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика») утверждена на заседании кафедры русского языка и издательского дела протокол № 7 от «19» января 2023 г.

Доцент кафедры русского  
языка и издательского дела  
кандидат филологических наук



Гершанова А.Ф.